Nilfisk 36V Li-ion Battery Pack -

Instructions for use

107418022 A (10. 2017)

Nilfisk®

EN Operating instructions 3
DE Bedienungsanweisungen 5
FR Instructions de fonctionnement 7
NL Gebruiksaanwijzingen 9
IT Istruzioni per l'uso 11
NO Bruksanvisning 13
SV Bruksanvisning 15
DA Betjeningsvejledning 17
FI Käyttöohje 19
ES Instruccciones de funcionamiento 21
PT Instruções de Funcionamento 23
EL Οδηγίες λειτουργίες 25
TR Kullanma Talimatları 28
SL Navodila za delovanje 31
HR Upute za uporabu 33
SK Návod na obsluhu 35
CS Návod k obsluze 37
PL Instrukcje dotyczące obsługi 39
HU Használati útmutató 41
RO Instrucţiuni de utilizare 43
BG Указания за експлоатация 45
RU Руководство по эксплуатации 48
ET Tööjuhised 51
LV Norādījumi par ekspluatāciju 53
LT Naudojimo instrukcija 55
JA 取扱説明書 57
ZH 操作说明 59
KO 사용법 61
TH คู่มือการใช้งาน 63
MS Arahan pengendalian 65

TR

1 Güvenlik talimatları

UYARI

- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uygun hareket edilmemesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

UYARI

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazları ile şarj edin. Bir akü için uygun şarj cihazı, başka bir aküyle birlikte kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- Akü kullanılmadığında kağıt ataşları, metal paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar ya da bir terminalden diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzakta saklayın. Akü terminallerinde meydana gelebilecek kısa devreler yanıklara, yangına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Uygunsuz koşullarda aküden sıvı dışarı çıkabilir; temastan kaçının. Kazayla temas meydana gelirse, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse ayrıca tıbbi yardım alın. Aküden dışarı çıkabilecek sıvı tahrişe ya da yanıklara neden olabilir.
- Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış aküleri ya da cihazları kullanmayın. Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış aküler, yangına, patlamaya ya da yaralanma riskine neden olabilecek önceden tahmin edilmeyecek durumlara neden olabilir.
- Aküyü ya da cihazı ateşe ya da yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateşe ya da 130°C'den (266°F) yüksek sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve aküyü bu talimatta verilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin. Uygunsuz ya da belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek aküye zarar verebilir ve yangın risini arttırabilir.
- Aküyü açmayın, üzerinde değişiklik yapmayın ya da tamir etmeye çalışmayın.
- Aküyü nemli ya da ıslak ortamlarda şarj etmeyin.
- Şarj cihazını ya da aküyü bez ya da başka herhangi bir malzeme ile kaplamayın. Şarj cihazı ve akü, şarj sırasında ısınır ve havalandırmanın yetersiz olması yangına ya da ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Aküyü, akü için tasarlanmamış cihazlarda kullanmayın.
- Aküleri ve şarj cihazlarını, dikkatlice gözetim altında olmadığı sürece çocuklardan uzak tutun
- Akünün, havalandırma kanallarının ve temas alanlarının temiz ve kuru kalmasını sağlayın. Temizlik sırasında akünün içine pislik ve nem girmemesine dikkat edin.
- Bu uyarılara uygun hareket edilmemesi patlamaya, yangına, sızıntıya ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir

2 Giriş

2.1 Kullanma talimatları

Bu kılavuz, Nilfisk cihazınızdan en iyi şekilde faydalanmanızı sağlayacaktır.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu belgeyi tam olarak okuduğunuzdan emin olun ve elinizin altında hazır bulundurun.

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

BİLGİ PLAKASI
Makinenizin Model Numarası ve Seri Numarası makinenin bilgi plakasında gösterilmektedir.
Bu bilgi, makinede yedek parça isteği yapılırken gereklidir. İleride başvurmak üzere makinenizin Model Numarasını ve Seri Numarasını
aşağıdaki boşluğa yazın.

MODEL NUMARASI _____

SERİ NUMARASI _____

2.2 Çalıştırma

Akünün şarj edilmesi

Daha uzun saklama süresi ve güvenli taşınmasını sağladığından akü yaklaşık %30 şarjlı halde sağlanmaktadır. Uygulamaya bağlı olarak şarj cihazını, doğrudan aküye ya da araç üzerinden bağlayın ya da aküyü şarj cihazına takın (Şarj cihazının ya da cihazın Kullanıcı kılavuzuna bakın). Akünün, kuru bir ortamda ve 0°C - +40° (32°F - +104°F) arası ortam sıcaklığında şarj edilmesi gerekmektedir. Aküde, hücreleri uygunsuz şarj ve deşarja karşı koruyan entegre Akü Yönetim Sistemi yer almaktadır. Sistem aynı zamanda şarj sırasında hücreleri dengeleyerek akünün ömrünü uzatmaktadır.

Akünün saklanması

Tam deşarj olmuş bir akünün, 4 haftadan uzun bir süre şarjsız biçimde saklanmaması gerekmektedir.
%30 şarjlı akü paketi (2 Yeşil LED), -20 - +40°C (-4°F - +104°F) arası sıcaklıklarda 24 aya kadar saklanabilir. Saklama konusundaki kuralların uygulanmaması, akünün bozulmasına, dolayısıyla bertaraf edilmesine neden olabilir (Bkz. Akünün Bertaraf Edilmesi).

2.3 YAKIT Göstergesi

Aküde, şarj ya da deşarj durumunda değilken ekranı etkinleştirecek bir Düğme, kalan kapasiteyi gösteren 6 yeşil LED, uyarıları gösteren bir Sarı LED ve hataları gösteren bir Kırmızı LED bulunmaktadır. Mevcut akü kapasitesi, aşağıda açıklandığı gibi ilk 6 LED ile gösterilir:

1. Yeşil LED (Yanıp sönüyor):	< %15
1. Yeşil LED (Sürekli yanıyor):	≥ %15
2. Yeşil LED:	≥ %30

3. Yeşil LED: ≥ %45
4.Yeşil LED: ≥ %60
5th Yeşil LED: ≥ %75
6. Yeşil LED: ≥ %90
6 yeşil LED şarj sırasında sırayla yanarken deşarj süresinde sabit kalır.

Yeşil ve **Kırmızı** LED, şarj sırasında aşağıdaki bilgileri verir:
Sarı LED (Sürekli yanıyor): Sıcaklık yüksek ya da düşük
Akü sıcaklığı yüksek ya da düşük ve şarj süresi şarj cihazının tipine bağlı olarak daha uzun olacaktır. Akü sıcaklığı önerilen aralık içine geldiğinde, otomatik olarak normal şarj başlar.
Sarı LED (Yanıp sönüyor): Şarj etmiyor
Şarj cihazı bağlantısı, akü tam şarj olmadan önce kesildi.
Kırmızı LED (Yanıp sönüyor): Şarj olmuyor
Akü hücresi sıcaklığı 0°C'den (32°F) düşük ya da +50°C'den (+122°F) yüksek. Akü sıcaklığı şarj olabilir sıcaklığa geldiğinde, şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Sarı ve **Kırmızı** LED, deşarj sırasında aşağıdaki bilgileri verir:
Sarı LED (Yanıp sönüyor): Kapasite düşük
Yanıp sönen **Sarı** LED ile birlikte yanıp sönen **Yeşil** LED, kapasitenin düşük olduğunu ve akünün şarj edilmesi gerektiğini gösterir.
Yeşil LED yanıp sönmüyorken **Sarı** LED'in yanıp sönmesi, akünün boş olduğunu şarj edilmesi gerektiğini gösterir.
Kırmızı LED (Hızlı yanıp sönüyor): Deşarj yok
Akü sıcaklığı -20°C'den
(-4°F) düşük ya da +55°C'den yüksek (+131°F). (Akü sıcaklığı çalışma sıcaklığı aralığına gelene kadar bekleyin)
Kırmızı LED, akü aşırı yüklendiğinde de hızlı yanıp söner (aşırı yüklenme nedenini ortadan kaldırın).
Kırmızı LED (3 Hızlı yanıp sönmeyi takiben bir duraklama)
Akü bozuktur ve onarılamaz. Dolayısıyla artık kullanılmamalıdır.
Enerji tüketimini azaltmak için akü tam şarj olduktan 10 saniye sonra tüm LED'ler söner. Tüm LED'ler cihazın "Düğme" ile etkinleştirilmesi ya da devre dışı bırakılmasından 10 saniye sonra da söner.

Teknik özellikler

Akü	10S4P-UR18650RX	
Voltaj (Nominal)	36-volt	
Kapasite	Akü üzerindeki etikete bakın	
Uyumlı şarj cihazları	FW8060/48	
	BC500	
Tam şarjın %90'ına kadar şarj süresi	FW8060/48	6 Saat
	BC500	40 dakika

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

2.4 Akünün bertaraf edilmesi

Bu sembol, bu akünün, evsel atıklarla birlikte atılamayacağını ve ayrıca toplanması gerektiğini gösterecektir. AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bozuk ya da eski akülerin, geri dönüşüm için uygun toplama noktalarının kullanımı dahil olmak üzere ilgili federal, eyalet/bölge ve yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edilmesi gerekmektedir.

2.5 Daha ileri destek

Diğer sorularınız için lütfen ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile görüşün ya da www.nilfisk.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

2.6 Kullanmadan önce

Cihazınızı çalıştırmadan önce herhangi bir kusuru olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir kusur görürseniz cihazı çalıştırmayın.

- Cihaz teslim edildiğinde ambalaj kolisinde ve cihazda hasar olup olmadığını dikkatli biçimde inceleyin.
- Hasar varsa, incelenebilmesi için ambalaj kartonunu saklayın.
  Nakliye hasarı talebi raporu vermek için hemen Nilfisk Müşteri Hizmetleri Bölümü ile iletişim kurun.

ÜRETİCİ FİRMA :
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby, Denmark
Tel.: +45 4328 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA :
Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv., Şehit Sok. No:7, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 466 94 94
Faks: +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ :
POLONYA

Garanti
Garanti ile ilgili olarak genel çalışma koşullarımız geçerlidir.

Enerji Tasarrufu
Enerji tasarrufu için makineyi kullanmadığınız sürece kapalı konumda tutunuz.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını *seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.*

Tüketicinin, ***ücretsiz onarım hakkını*** *kullanması halinde malın;*

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini *satıcıdan talep edebilir.*

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından ***Garanti Belgesinin*** *verilmemesi durumunda, tüketici* ***Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne*** *başvurabilir.*

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda sikayet ve itirazlari konusundaki basvurulari yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki ***Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine*** *başvurabilir.*

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

Nilfisk®